

Žiaci si vyskúšali ako uloviť mamuta

V rámci projektu, ktoré Podtatranská knižnica pripravila deťom popradských základných škôl pod názvom S knihou ma baví svet, sa deti mohli stretnúť a spoznať spisovateľov a ilustrátorov detských kníh.

V utorok 2. decembra prijala pozvanie do knižnice spisovateľka a prekladateľka Katarína Škorupová na Podtatranskej ul., č.1. a predstavila sa žiakom šiesteho ročníka zo Základnej školy s materskou školou v Spišskej Teplici.

Spisovateľka predstavila deťom svoju knihu Ako uloviť mamuta z populárnej série náučných detských kníh Hrozivé dejiny. Opísala ju ho ako sprievodcu, v ktorom zábavným a originálnym spôsobom opisuje známe aj neznáme dejiny praveku, na Slovensku v staršej dobe kamennej. Kniha učí každého čitateľa ako sa napríklad lovia mamuty alebo odpovie aj na otázku, ako sme sa tu na Zemi ocitli. Informácie, ktoré sú zložité v knihe podáva zaujímavým spôsobom, tak aby si ich deti vedeli zapamätať.

Po tom, čo Katarína Škorupová učila tri roky slovenský jazyk a dejepis vie, že deti si rýchlejšie a dlhodobejšie zapamätajú dobrý vtip od učiteľa ako samotné naformulované informácie. A aj preto ju oslovila edícia Hrozivé dejiny.

Ako prekladateľka detských kníh si potrebuje veľa vymýšľať a baví ju to, tak si to vyskúšala aj v slovenčine. Na stretnutí so žiakmi autorka vysvetľovala, že s vymýšľaním súvisí a j celkové zostavenie populárno - náučnej knihy Ako uloviť mamuta.

Celý príbeh sa odohráva v staršej dobe kamennej, ktorá sa volá aj paleolit. Z toho slova je odvodené meno jednej z hlavných postáv Paleopolis. Spolu s detektívom Brzdom zažívajú dobrodružstvá, cez ktoré sa zároveň dostávajú do histórie, kedy zisťujú ako to u nás naozaj bolo. Kniha teda obsahuje informácie aj zábavu, ktoré sa striedajú a zároveň dopĺňajú.

Detskí čitatelia v knižke nájdu aj tri vtipné návody ako uloviť mamuta. Taktiež sa ale naučia, ako skutočne naši predkovia mamuty lovili.

Autorka Katarína Škorupová plynule prešla z rozprávania o knihe ku kreatívnym a tvorivým úlohám, ktorými deťom zamestnala ruky aj myseľ. Podľa piatich obrázkov, ktoré im spisovateľka porozdávala, mali deti zostaviť poradie obrázkov a spísať postup lovenia mamutov podľa toho, ako ich čítali v knihe. Žiaci boli šikovní, kreatívni a osobití. Niektorí si úlohu prispôbili a vymysleli hotové príbehy pravekého lovenia. Niektoré dokonca dosiahli spisovateľské kvality ako zhodnotila aj sama spisovateľka: „Vieš o tom, že ty vieš písať? V tvojom veku som ani ja tak nevedela. Super, veľmi dobre“, pochválila pisateľské schopnosti nadaného žiaka.

Žiaci zo ZŠ s MŠ Spišská Teplica ďalej mali pre spisovateľku a prekladateľku pripravených niekoľko zvedavých otázok.

Prezradila im, že snívať o písaní z povolania začala ako šiestačka: „Prišlo to tak, že sme mali napísať sloh. Písala som o tom, čo všetko sa stalo cestou do školy autobusom. Keď som to čítala pred triedou, všetci sa veľmi smiali. Vtedy som

bola veľmi rada, že sa na tom bavia. V tom momente som si uvedomila, že toto chcem v živote robiť.“

Žiakom s vážnym tónom v hlase taktiež zdôraznila ako zapálene a stále od nepamäti čítala.

Ďalej vysvetľovala ako si pri prekladaní kníh z angličtiny musí veľa vymýšľať, aké je to niekedy ťažké, inokedy zase zábavné, ale hlavne vždy kreatívne.

„Nie je to tak, že si zoberiete slovník a idete slovíčko po slovíčku a preložíte text do slovenčiny. Hlavne v detských knihách je veľa tzv. hovoriacich mien, ktoré si človek musí vymyslieť, aby anglická veta mala význam aj v slovenčine“, vykreslila deťom svoju prekladateľskú prácu. Okrem prekladania detskej literatúry autorka kníh vo vydavateľstve Ikar robí redaktorskú a editorskú prácu. Ako ešte priznala deťom, inšpiráciu a oddych nachádza aj pri ojedinelom tanci s názvom hula.

V tomto čase má Katarína Škorupová rozpísanú knižku Anča z pomaranča. Je to príbeh o dievčatku, ktoré si vymýšľa katastrofické príbehy a veľa fantazíruje. Stále si predstavuje hrozivé scenáre a myslí si, že všetko dopadne zle. Nakoniec však zistí, že sa netreba ničoho báť.

Prvým čitateľom spisovateľkiných kníh je jej desaťročný syn s bohatou fantáziou. Niekedy, keď je bezradná, jej dokonca pomáha pri rozmýšľaní nad názvom detskej knižky.

Spisovateľke a prekladateľke sa aj v Podtatranskej knižnici potvrdilo ako deti rozmanito reagujú a dokážu byť inšpiratívne: „Boli dokonca neuveriteľne slušní a návod na to ako si uloviť mamuta ešte aj krásne vymaľovali. Som veľmi milo prekvapená, že sa takéto akcie robia pre deti.“

Na konci besedy spisovateľka a prekladateľka Katarína Škorupová urobila pre deti autogramiádu s možnosťou zakúpiť si knihu Ako uloviť mamuta.

Adriana Hricková